

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS DIREKTIV

af 24. juli 1986

om montering, placering, virkemåde og identifikation af betjeningsanordninger for landbrugs- og skovbrugshjultraktorer

(86/415/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

De tekniske forskrifter, som landbrugs- og skovbrugshjultraktorer skal opfylde i henhold til national lovgivning, omfatter blandt andet montering, placering, virkemåde og identifikation af betjeningsanordningerne;

disse forskrifter er forskellige fra medlemsstat til medlemsstat; det er derfor nødvendigt, at samtlige medlemsstater vedtager ensartede forskrifter enten som tillæg til eller i stedet for deres nuværende bestemmelser, bl. a. med henblik på at fremgangsmåden for EØF-standardtypegodkendelse i henhold til Rådets direktiv 74/150/EØF af 4. marts 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om godkendelse af landbrugs- og skovbrugshjultraktorer ⁽³⁾, senest ændret ved akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, kan anvendes på alle traktortyper;

en harmonisering af disse forskrifter er et klart bidrag til sikkerheden og muliggør for så vidt angår placering af og symbolbetegnelse for betjeningsorganerne en løsning af problemerne i forbindelse med påskrifter på de forskellige sprog;

den indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende landbrugs- og skovbrugshjultraktorer indebærer

en gensidig anerkendelse af den kontrol, som hver medlemsstat udfører på grundlag af fælles forskrifter —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

1. Ved landbrugs- eller skovbrugstraktor forstås ethvert motordrevet køretøj med hjul eller med bælter, der har mindst to aksler, og hvis funktion i det væsentlige ligger i dets trækraft, og som er særlig konstrueret til at trække, skubbe, bære eller drive visse redskaber, maskiner eller påhængskøretøjer bestemt til benyttelse i landbrugs- eller skovbrugsbedrifter. Den kan være indrettet til transport af gods og passagerer.

2. Dette direktiv finder kun anvendelse på de i stk. 1 definerede traktorer, der er forsynet med luftgummiringe, og som har mindst to aksler og en konstruktivt bestemt maksimalhastighed på mellem 6 og 30 km/h.

Artikel 2

Medlemsstaterne kan ikke nægte EØF-standardtypegodkendelse eller national godkendelse af en traktor eller nægte eller forbyde salg, registrering, ibrugtagning eller brug af traktorer af grunde, der vedrører montering, placering, virkemåde og identifikation af betjeningsanordningerne, såfremt disse opfylder forskrifterne i bilag I, II, III og IV.

Artikel 3

Dette direktiv berører ikke medlemsstaternes mulighed for inden for traktatens rammer at foreskrive de krav, som de finder nødvendige for at sikre beskyttelse af arbejdstagere

⁽¹⁾ EFT nr. C 172 af 13. 7. 1981, s. 108.

⁽²⁾ EFT nr. C 189 af 30. 7. 1981, s. 15.

⁽³⁾ EFT nr. L 84 af 28. 3. 1974, S. 10.

ved brug af de pågældende traktorer, for så vidt dette ikke indebærer ændringer af traktorerne i forhold til dette direktivs forskrifter.

Artikel 4

Ændringer, der er nødvendige for tilpasning til den tekniske udvikling af forskrifterne i bilagene, vedtages efter fremgangsmåden i artikel 13 i direktiv 74/150/EØF.

Artikel 5

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 1. oktober 1987. De underretter straks Kommissionen herom.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 6

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. juli 1986.

På Rådets vegne
A. CLARK
Formand

BILAG I**DEFINITIONER, ANSØGNING OM EØF-STANDARDTYPEGODKENDELSE, EØF-STANDARDTYPEGODKENDELSE****1. DEFINITIONER****1.1. Traktortype**

Ved »traktortype for så vidt angår montering, placering, virkemåde og identifikation af betjeningsanordninger« forstås traktorer, som med hensyn til den indre indretning ikke udviser indbyrdes forskelle, som kan påvirke monteringen, placeringen, virkemåden og identifikationen af betjeningsanordningerne.

1.2. Betjeningsanordning

Ved »betjeningsanordning« forstås enhver del, hvis aktivering umiddelbart ændrer traktorens eller et med denne sammenkoblet redskabs tilstand eller virkemåde.

2. ANSØGNING OM EØF-STANDARDTYPEGODKENDELSE

2.1. Ansøgning om EØF-standardtypegodkendelse af en traktortype for så vidt angår montering, placering, virkemåde og identifikation af betjeningsanordninger skal indgives af traktorfabrikanten eller dennes befuldmægtigede.

2.2. Ansøgningen skal vedlægges en beskrivelse (fotos eller tegninger) i tre eksemplarer af de dele af traktoren, som omfattes af forskrifterne i dette direktiv.

2.3. En traktor, der er repræsentativ for den type, som ønskes standardtypegodkendt, eller den (eller de) del(e) af traktoren, som anses for at være væsentlig(e) for gennemførelsen af de i nærværende direktiv fastsatte kontrolforanstaltninger, skal fremstilles for den tekniske tjeneste, som foretager standardtypegodkendelsen.

3. EØF-STANDARDTYPEGODKENDELSE

En attest, der er i overensstemmelse med den i bilag V viste model, vedlægges EØF-standardtypegodkendelseskemaet.

BILAG II

TEKNISKE KRAV

1. GENERELLE FORSKRIFTER

- 1.1. Betjeningsanordningerne skal være let tilgængelige og må ikke frembyde fare for føreren, der skal kunne aktivere dem let og uden risiko; de skal være udformet og anbragt eller beskyttet således, at enhver uoverlagt omskiftning eller utilsigtet fremkaldelse af en bevægelse eller anden form for farlig manøvre, er udelukket.
- 1.2. Når identifikationen af betjeningsanordningerne sker ved hjælp af symboler, skal de anvendte symboler være i overensstemmelse med de i bilag III gængs.
- 1.3. Andre symboler end dem, der er gængs i bilag III, kan anvendes til andre formål, såfremt det ikke er muligt at forveksle dem med de symboler, der er gængs i nævnte bilag.
- 1.4. Symbolerne anses for at være i overensstemmelse med direktivet, såfremt forholdet mellem dimensionerne, således som vist i bilag IV, er overholdt.
- 1.5. Symbolerne skal anbringes på betjeningsanordningerne eller i umiddelbar nærhed af disse.
- 1.6. Symbolerne skal være tydeligt synlige på deres baggrund.
- 1.7. For så vidt der i punkt 2 er fastsat særlige forskrifter vedrørende montering, placering, virkemåde og identifikation af betjeningsanordningerne, skal disse være i overensstemmelse med de særlige forskrifter i punkt 2. Andre løsninger kan tillades, såfremt fabrikanten godtgør, at disse opfylder de ovenfor opregnede krav mindst lige så godt.

2. SÆRLIGE FORSKRIFTER

2.1. Betjeningsanordning til start af motoren

Motoren må ikke kunne startes, hvis traktoren derved kan sættes i ukontrolleret bevægelse.

Dette krav anses for at være opfyldt, hvis motoren kun kan startes:

- når gearstangen befinder sig i neutral/fri position, eller
- når gearkasseomskifteren befinder sig i neutral/fri position, eller
- når motorkoblingen er aktiveret, eller
- når hydrostaten befinder sig i fri position eller er uden tryk, eller
- når indkoblingsanordningen i en hydraulisk transmission automatisk går tilbage i neutral position.

2.2. Betjeningsanordning til standsning af motoren

Aktivering af denne anordning skal uden konstant manuel påvirkning bringe motoren til standsning, og motoren må ikke kunne gå i gang på ny automatisk.

Er betjeningsanordningen til standsning af motoren ikke kombineret med betjeningsanordningen til start af motoren, skal den have en farve, der tydeligt kontrasterer med baggrunden og med de øvrige betjeningsanordninger. Er den udformet som en kontaktknap, skal den være rød.

2.3. Betjeningsanordning for differentiallås

For en monteret betjeningsanordning skal der angives identifikation. Det skal være tydeligt angivet, når differentiallåsen er aktiveret, såfremt betjeningsanordningens position ikke oplyser derom.

2.4. Betjeningsanordning for trepunktsophæng

- 2.4.1. Enten skal betjeningsanordningerne for trepunktsophænget være monteret således, at løfte- og sænkemanøvrer kan ske på betryggende måde, og/eller der skal på redskabernes tilkoblingsanordninger findes automatiske koblingsaggregater, som kan betjenes uden tilstedeværelse af en person

mellem traktoren og redskaberne. Er der monteret en sådan betjeningsanordning, skal dette angives ved identifikation.

- 2.4.2. Sikkerhedskravene vedrørende løftning og sænkning af tilkoblede redskaber anses for overholdt, når følgende betingelser er opfyldt:

2.4.2.1. *Hovedbetjeningsanordninger:*

Hovedbetjeningsanordningerne og deres eventuelle forbindelsessystem er anbragt eller beskyttet således, at de er uden for førerens rækkevidde, når han står på jorden mellem traktoren og det tilkoblede redskab, eller der skal være anbragt supplerende udvendige betjeningsanordninger.

2.4.2.2. *Supplerende udvendige betjeningsanordninger:*

- 2.4.2.2.1. De supplerende udvendige betjeningsanordninger er anbragt således, at føreren kan aktivere dem fra et sted uden for fare, f. eks. hvis betjeningsanordningerne for det hydrauliske trepunktsophæng eller dets supplerende betjeningsanordninger befinder sig uden for de vertikale planer, der dannes af afskærmningens indersider,

og

- 2.4.2.2.2. det kun er muligt at aktivere det hydrauliske trepunktsophæng ved hjælp af betjeningsanordninger, der for hver enkelt aktivering kun muliggør en bevægelse på højst 100 mm. Målepunkterne herfor er tilkoblingspunkterne for trepunktsophængets trækstænger,

eller

- 2.4.2.2.3. det hydrauliske trepunktsophæng aktiveres ved hjælp af supplerende betjeningsanordninger, der virker efter dødmandsknap-princippet.

2.4.2.3. *Smalsporede traktorer*

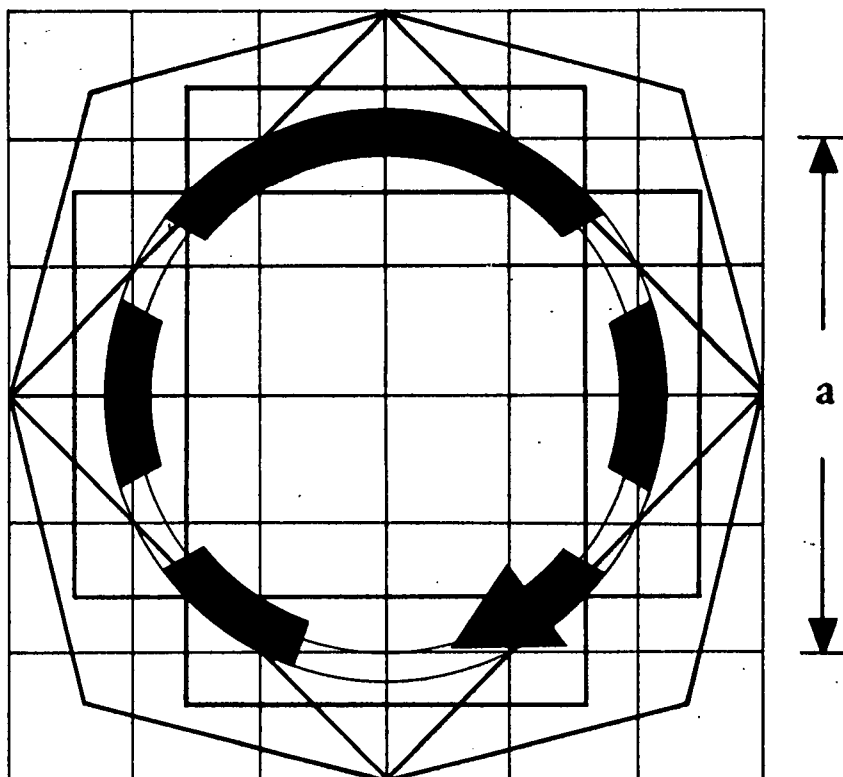
Når det drejer sig om traktorer med fast eller variabel mindstesporvidde for en af de trækkende aksler på højst 1 150 mm, skal hovedbetjeningsanordningerne være placeret foran et lodret plan igennem referencepunktet for førersædet i midterstilling.

- 2.4.2.4. Andre løsninger kan tillades, hvis fabrikanten godtgør, at disse opfylder de i punkt 2.4.2.1, 2.4.2.2 og 2.4.2.3 opregnede krav mindst lige så godt.

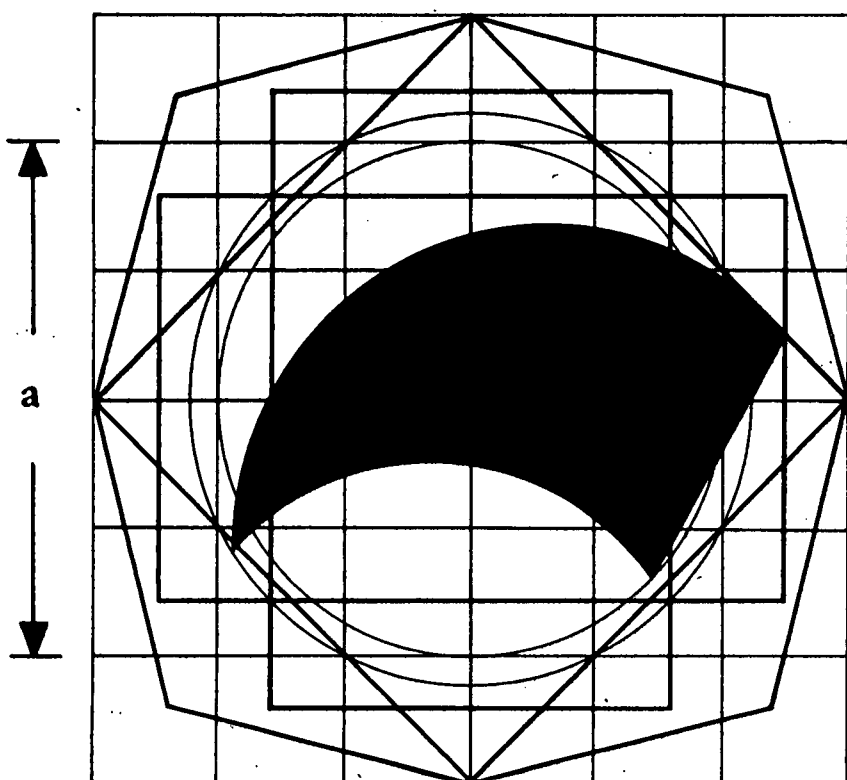
BILAG III

SYMBOLER

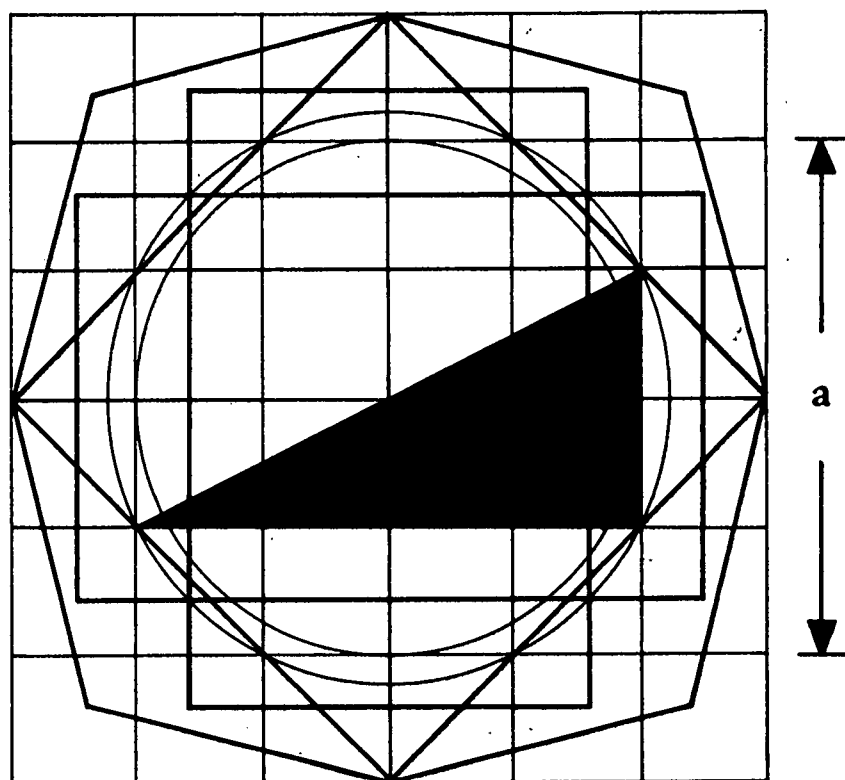
1. Betjeningsanordning for start af motoren



2. Betjeningsanordning til regulering af motorens omdrejningshastighed



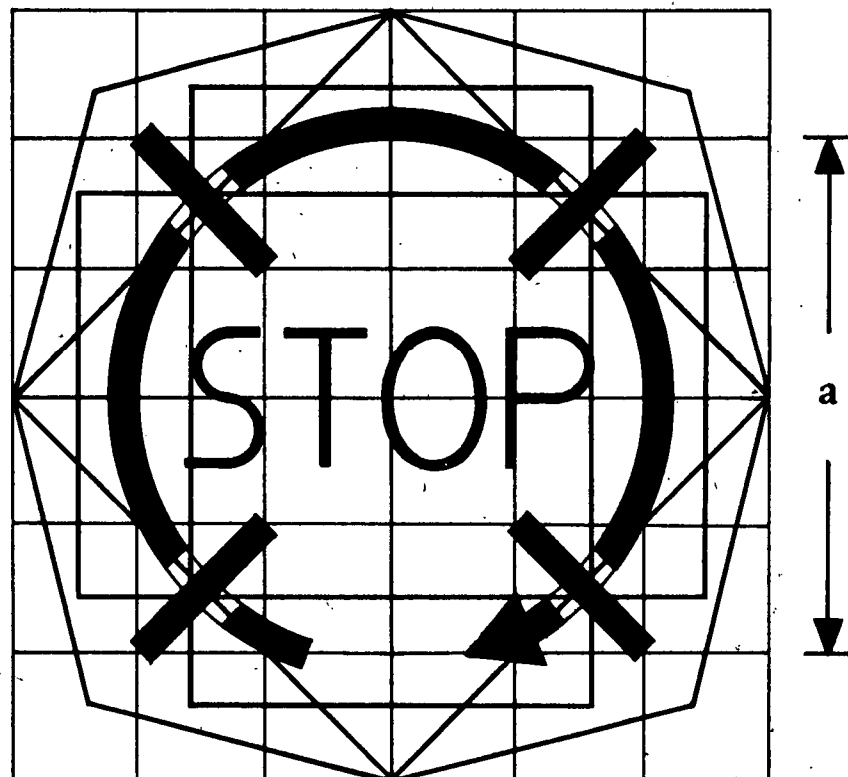
Betyder: kontinuerlig ændring af en roterende bevægelse



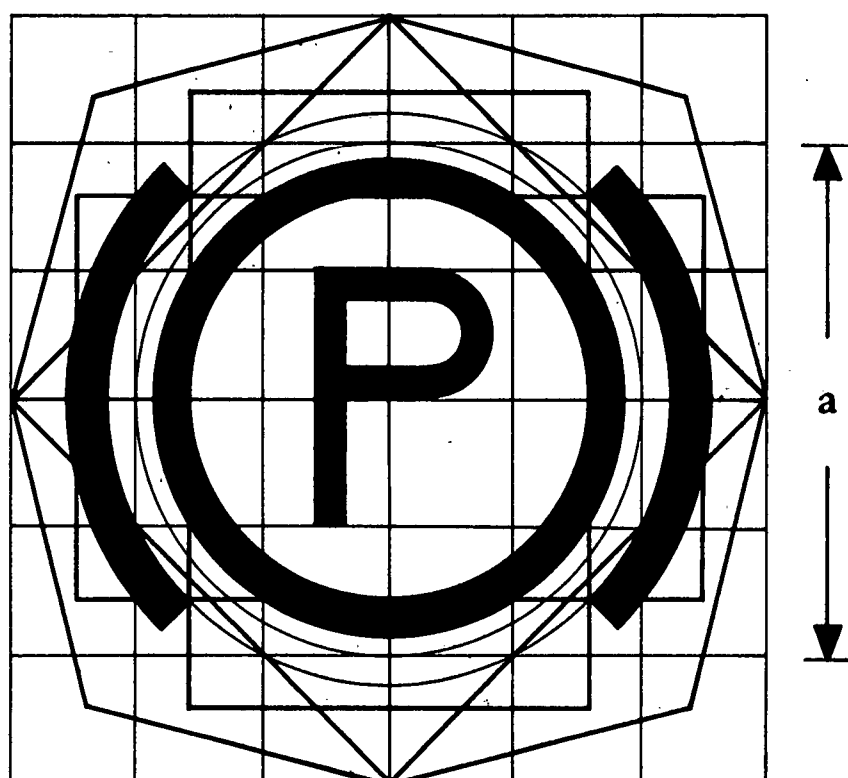
kontinuerlig ændring af en retlinet bevægelse

3. Betjeningsanordning til standsning af motoren

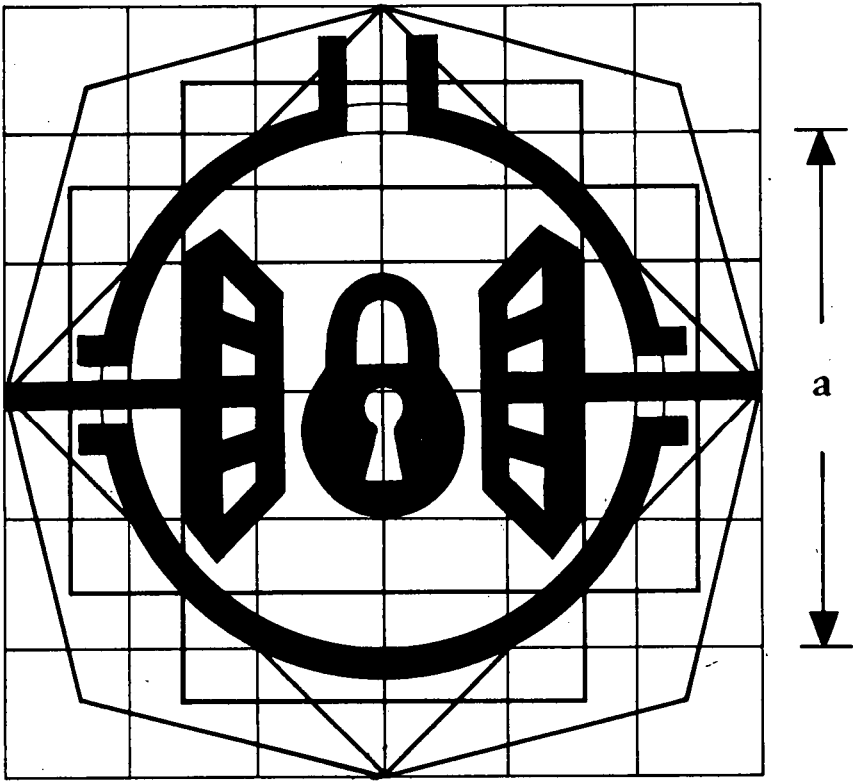
(motor med gnisttrænding og motor med kompressionstænding)



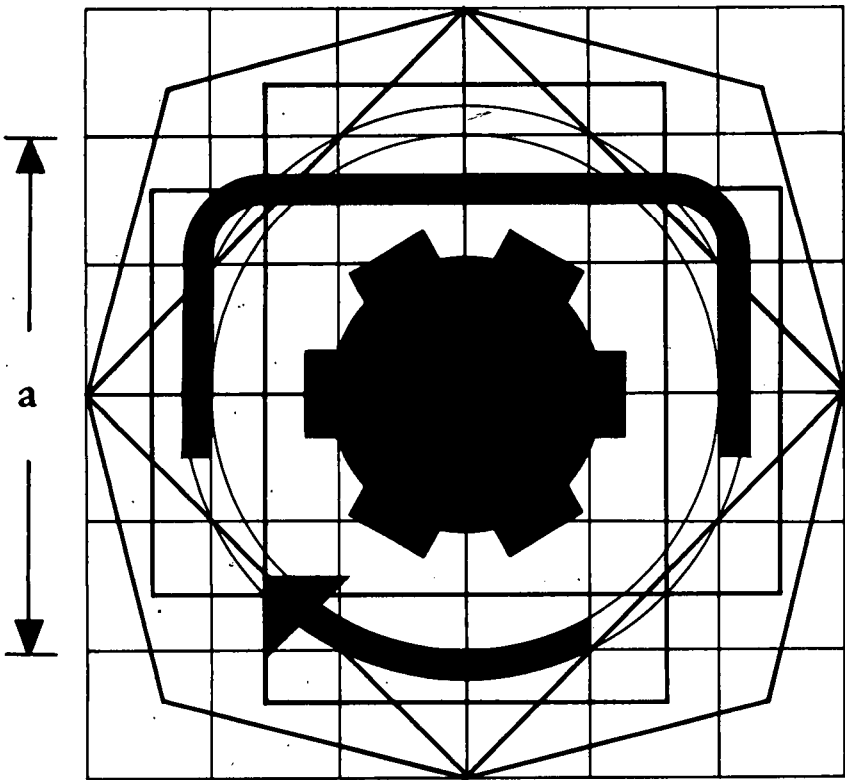
4. Betjeningsanordning for parkeringsbremse



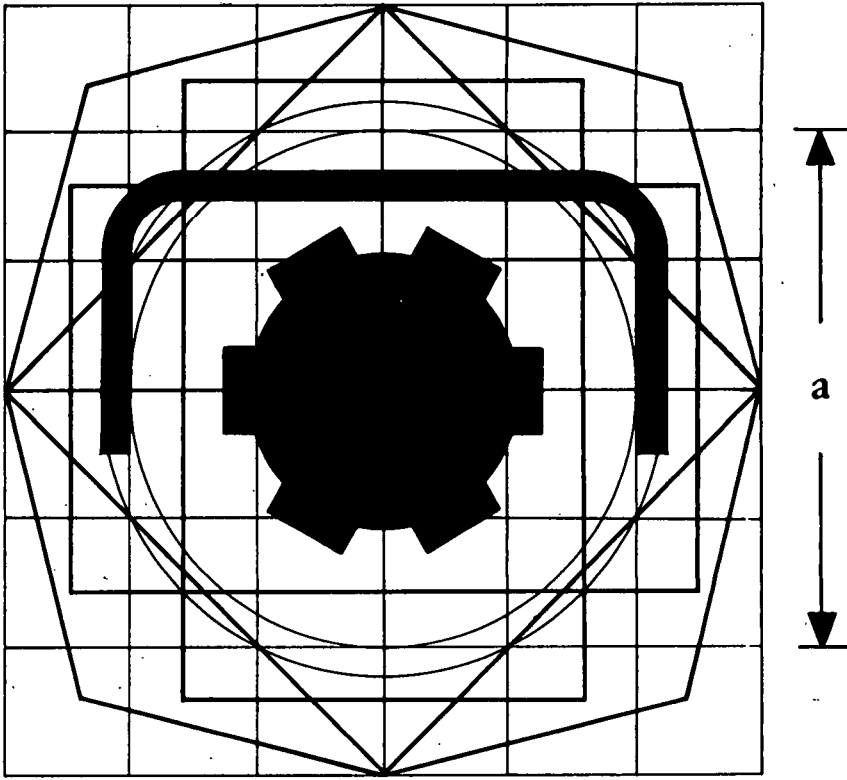
5. Betjeningsanordning for differentiallyås



6. Betjeningsanordning for kraftudtagskobling

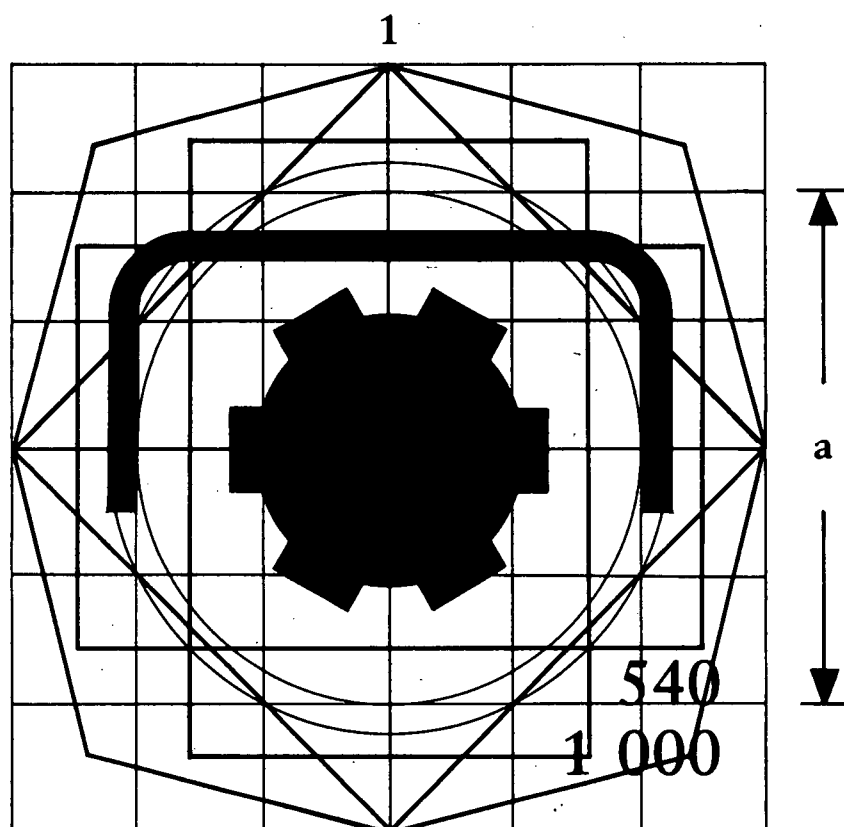


Betyder: aktiveret

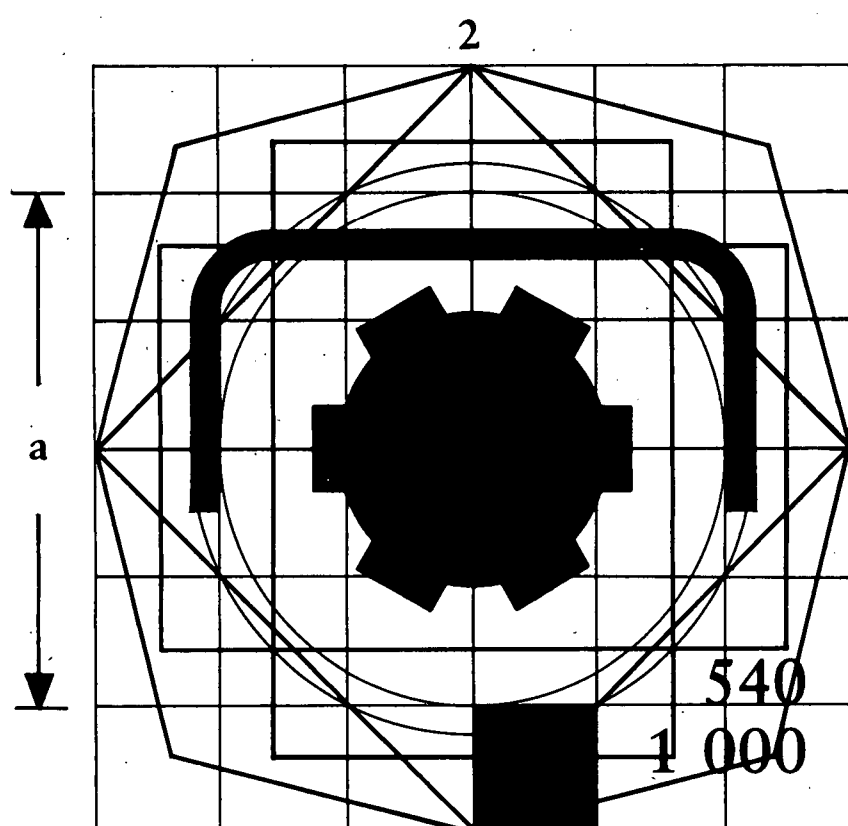


udkoblet

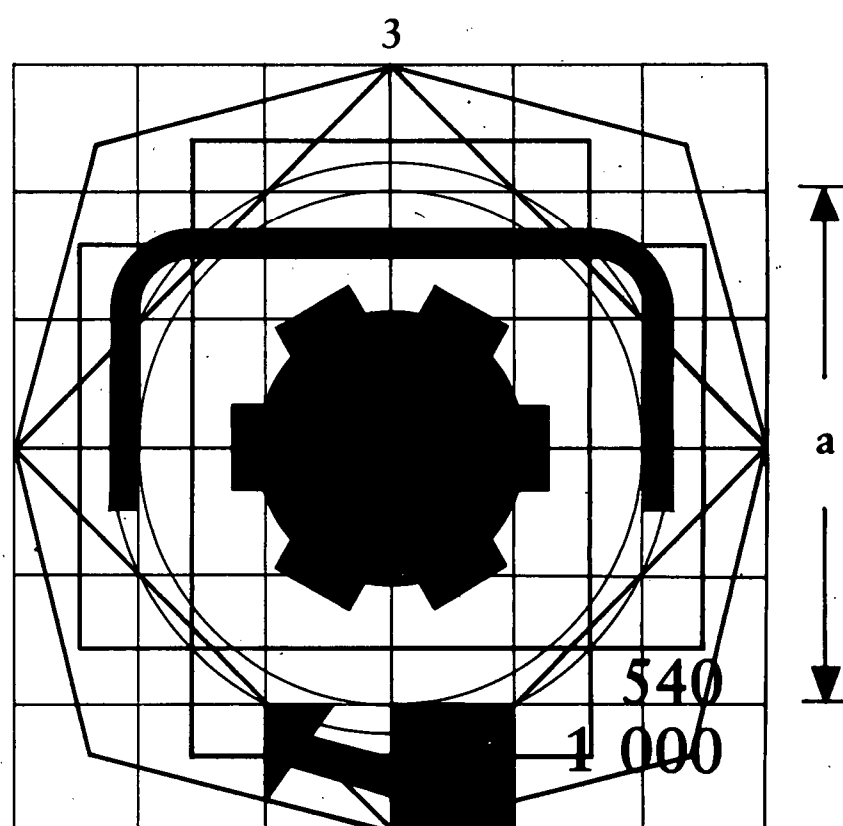
7. Betjeningsanordning for kraftudtag og/eller valg af omdrejningshastighed



Betyder: udkoblet og ikke aktiveret



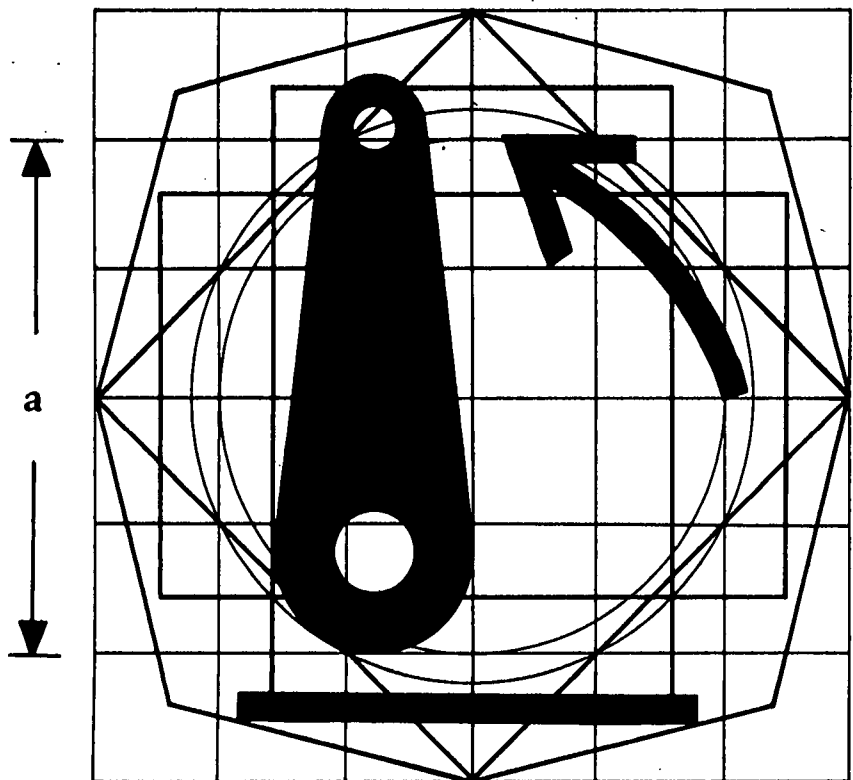
Betyder: tilkoblet men ikke aktiveret



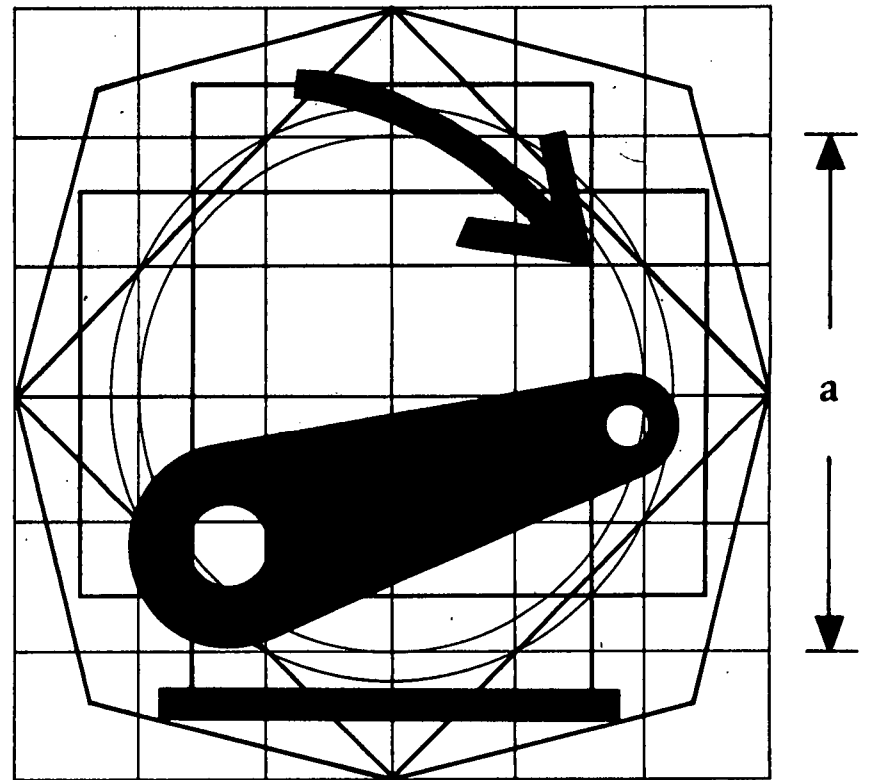
tilkoblet og aktiveret

NB.: Ovenstående symboler refererer til betjeningsanordning for kraftudtag med to hastigheder. Symbol 1 viser hastighedsvælger i neutral stilling og kraftudtag udkoblet, symbol 2 viser kraftudtag tilkoblet til hastighed 1 000 o/min men ikke aktiveret, symbol 3 viser kraftudtag tilkoblet og aktiveret til hastighed 1 000 o/min.

8. Betjeningsanordning for løftemekanisme

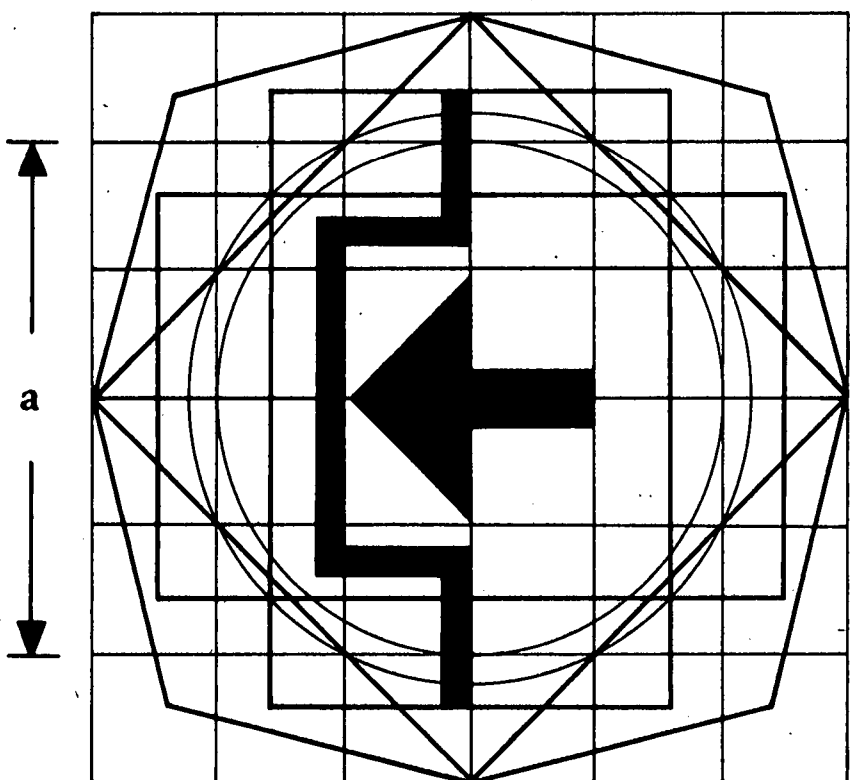


Betyder: løftet position

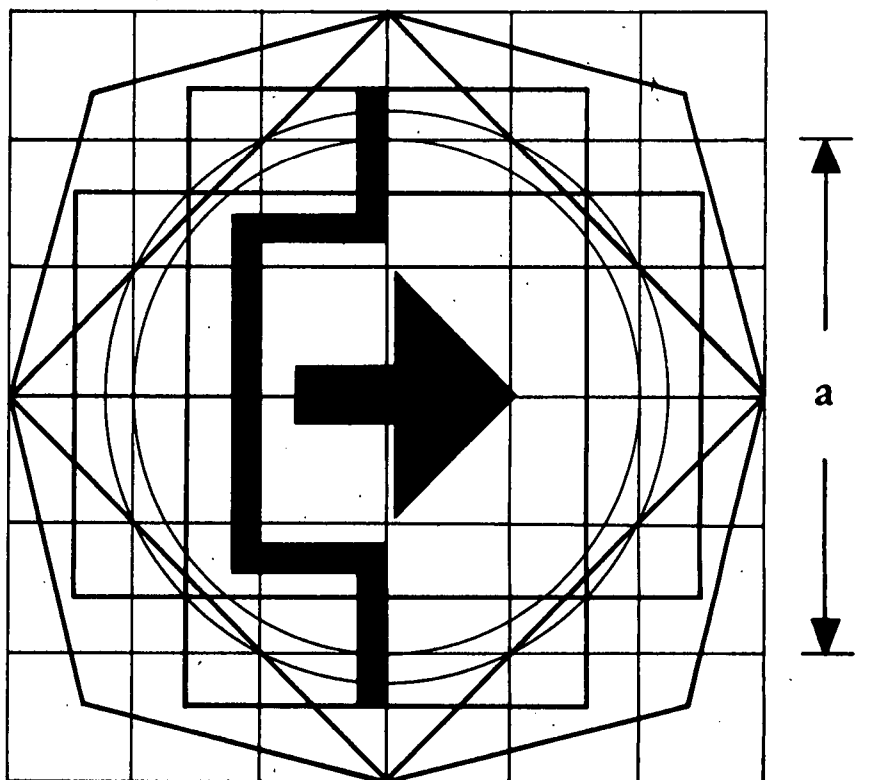


nedsænket position

9. Betjeningsanordning til fjernaktivering af tilkoblede redskaber

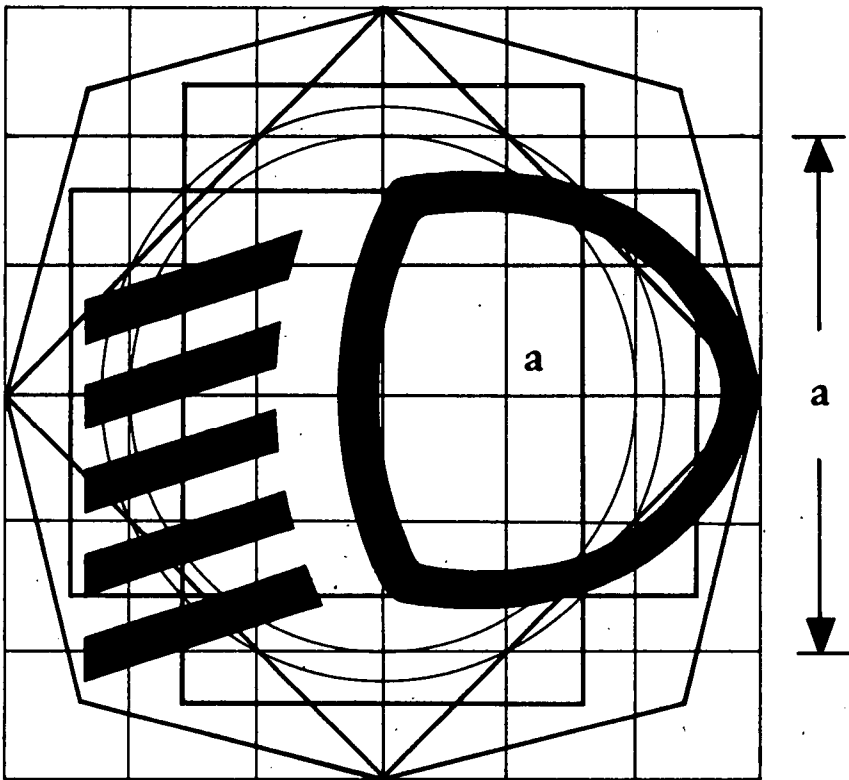


Betyder: tilkoblet

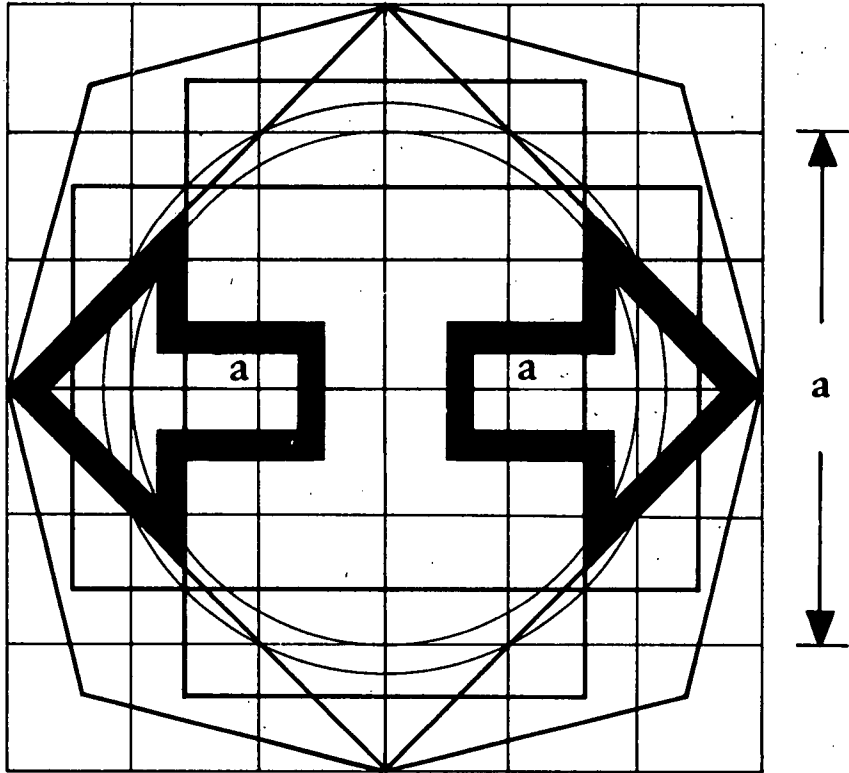


udkoblet

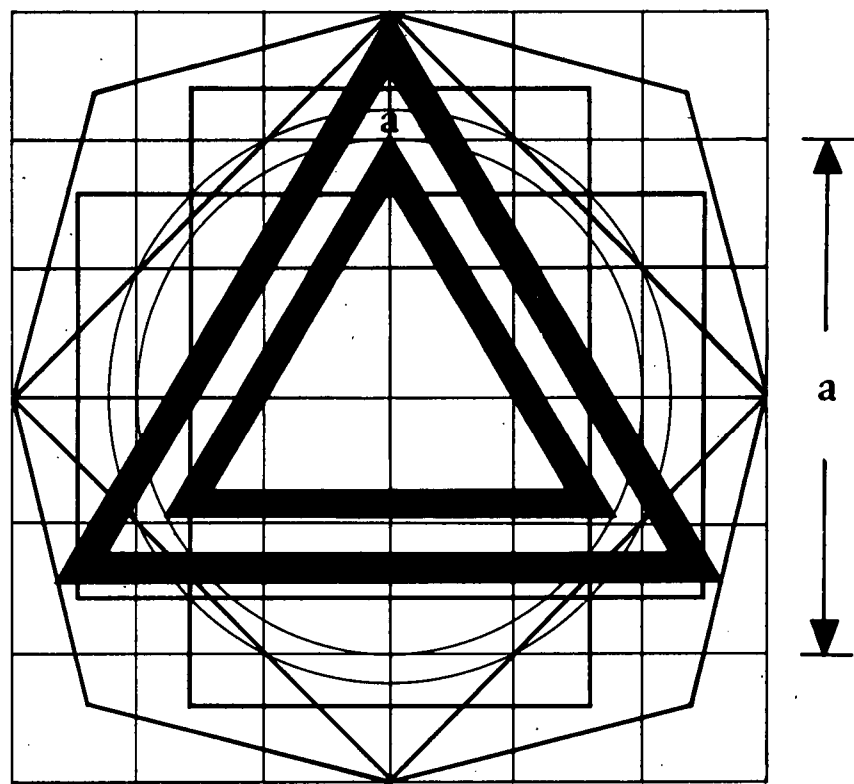
10. Betjeningsanordning for nærlyslygter



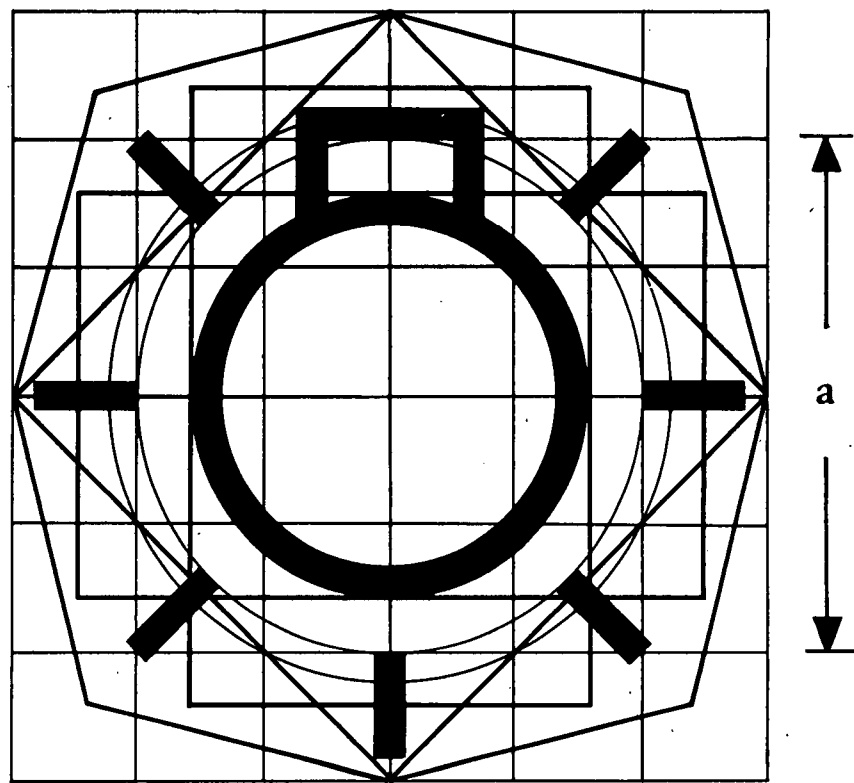
11. Betjeningsanordning for retningsviserblinklygter



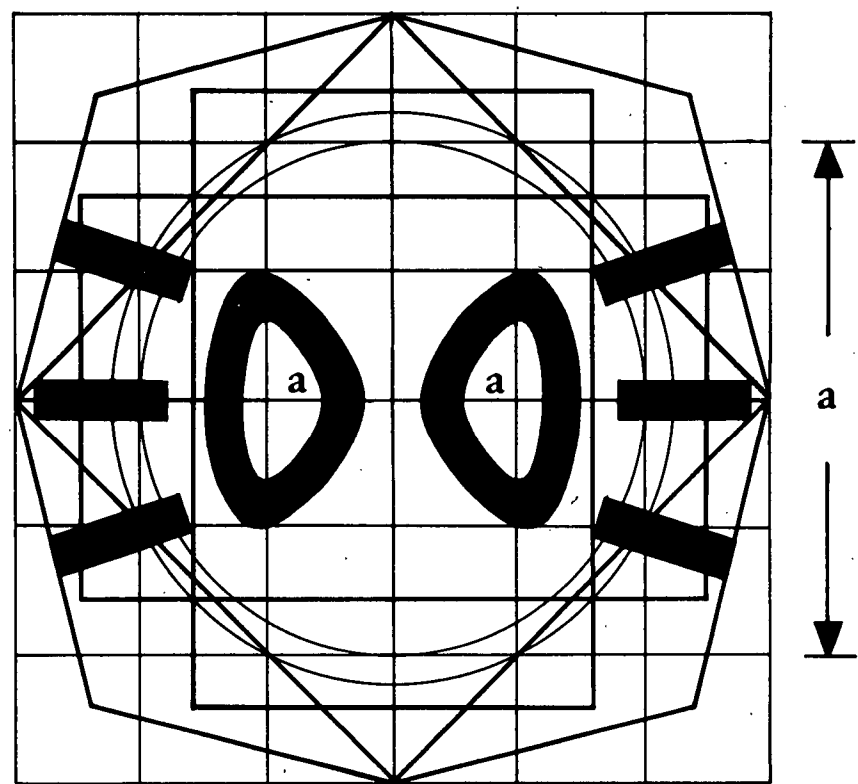
12. Betjeningsanordning for havariblink



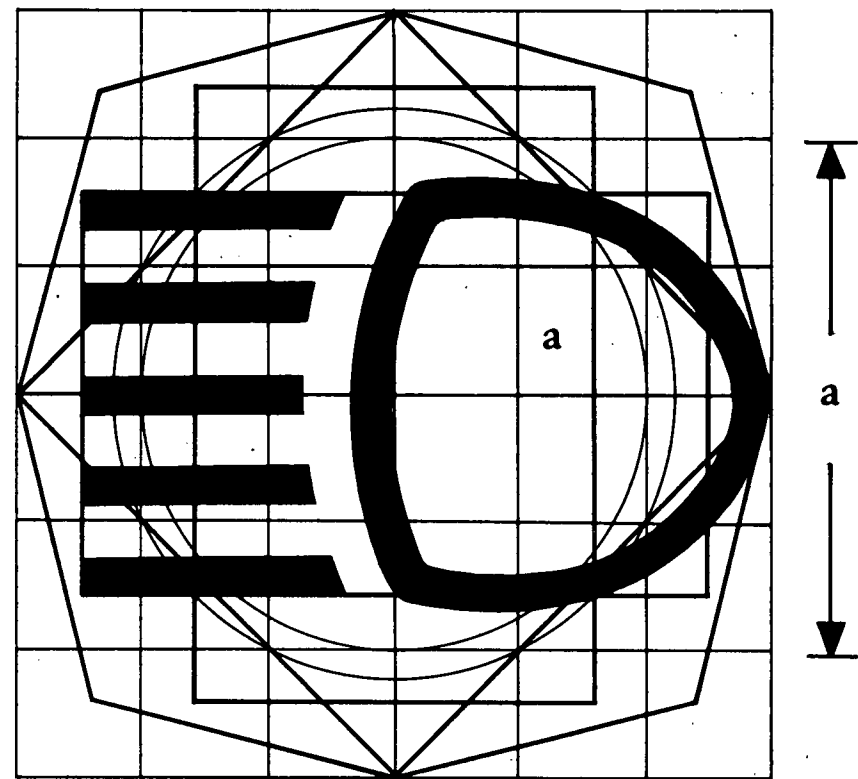
13. Hovedlysafbryder



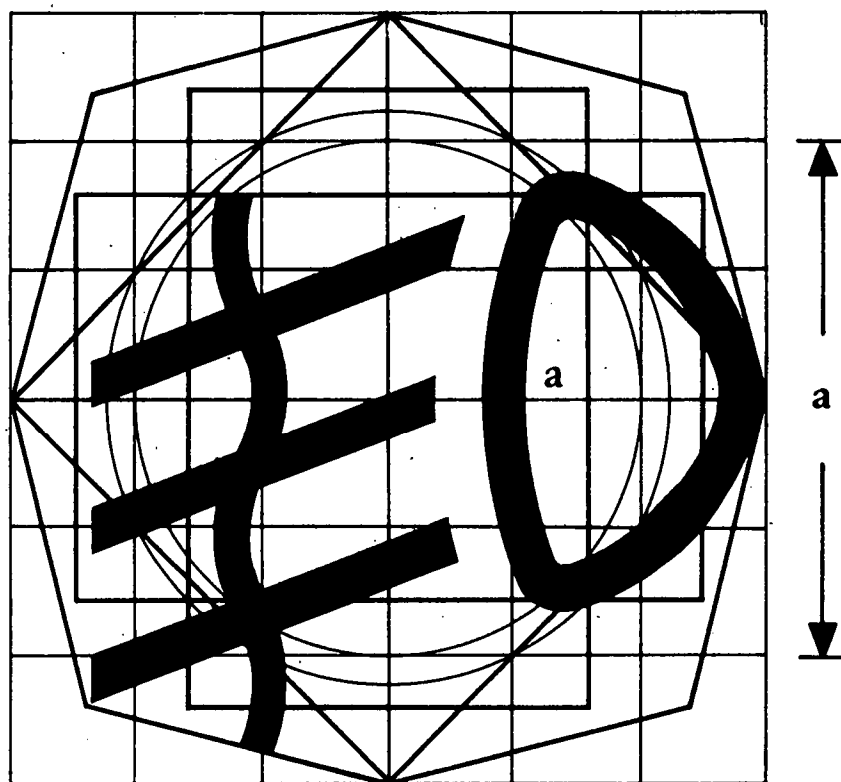
14. Betjeningsanordning for forreste positionslygter



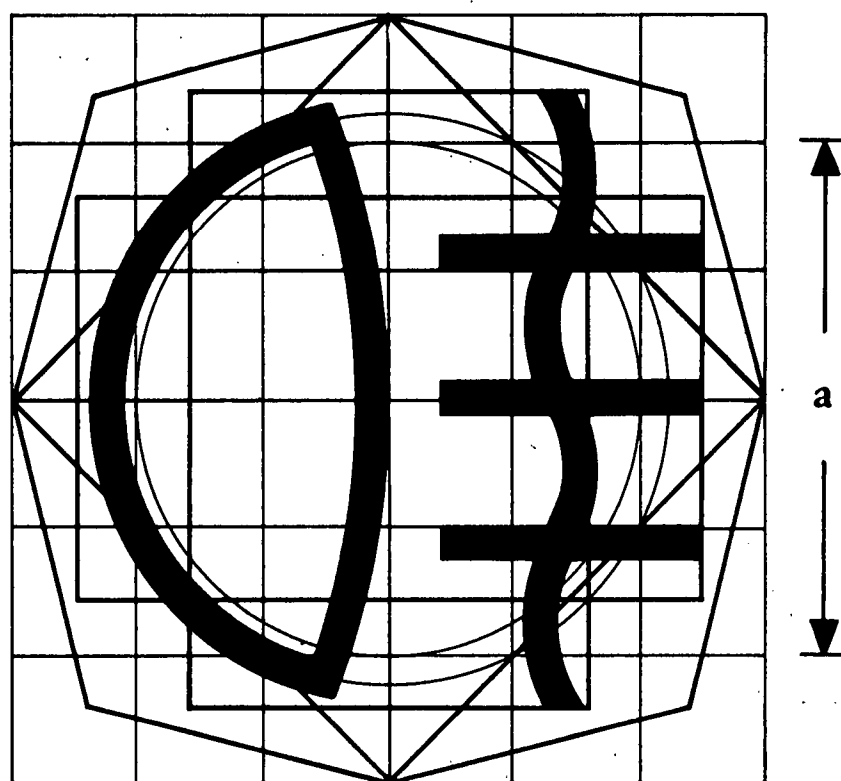
15. Betjeningsanordning for fjernlyslygter



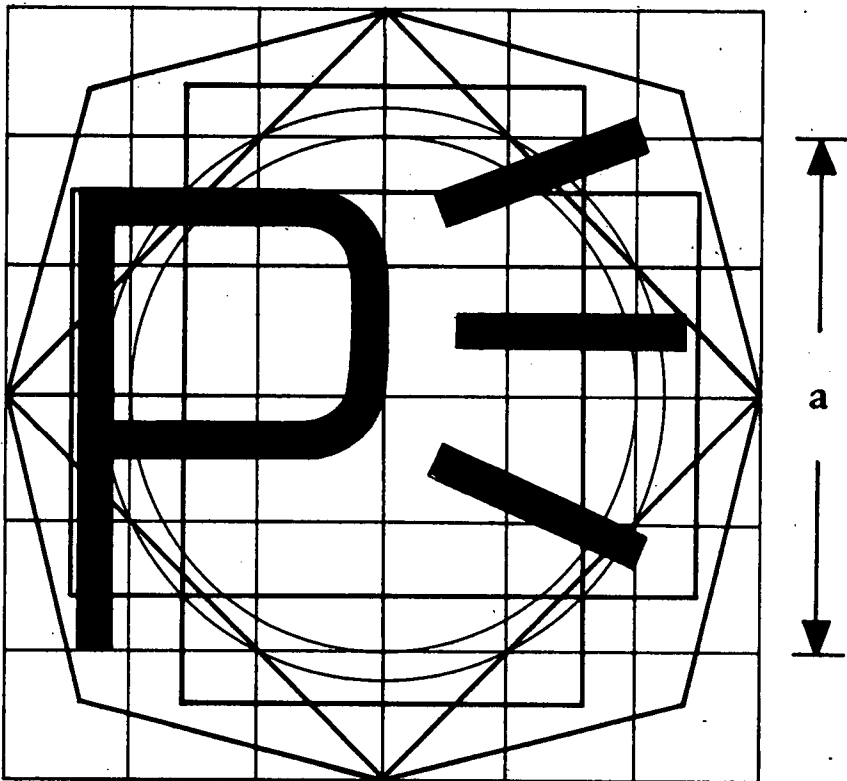
16. Betjeningsanordning for tågeforlygter



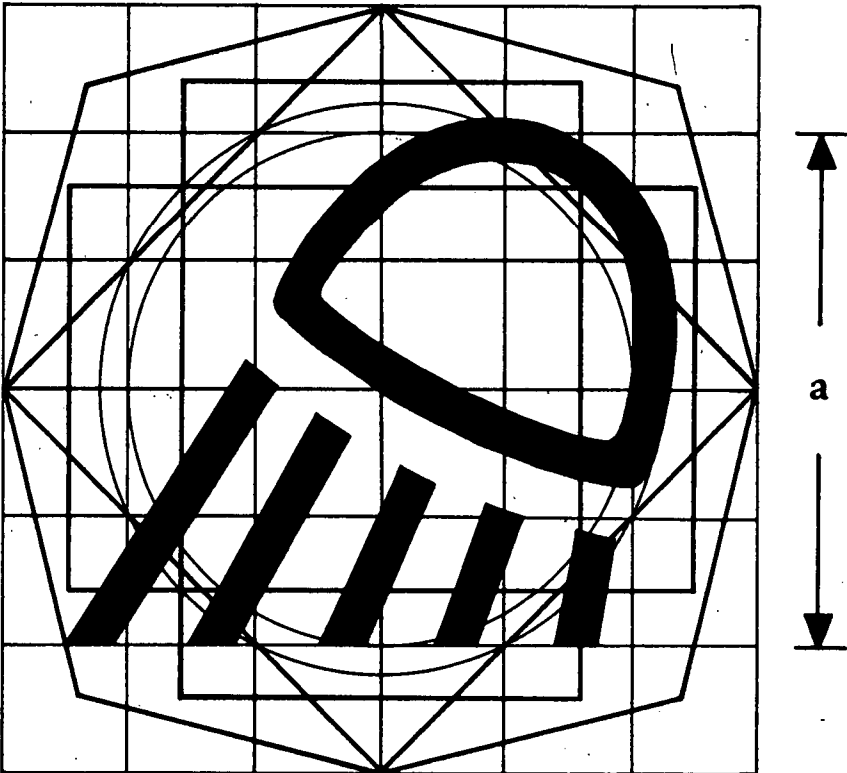
17. Betjeningsanordning for tågebaglygte(r)



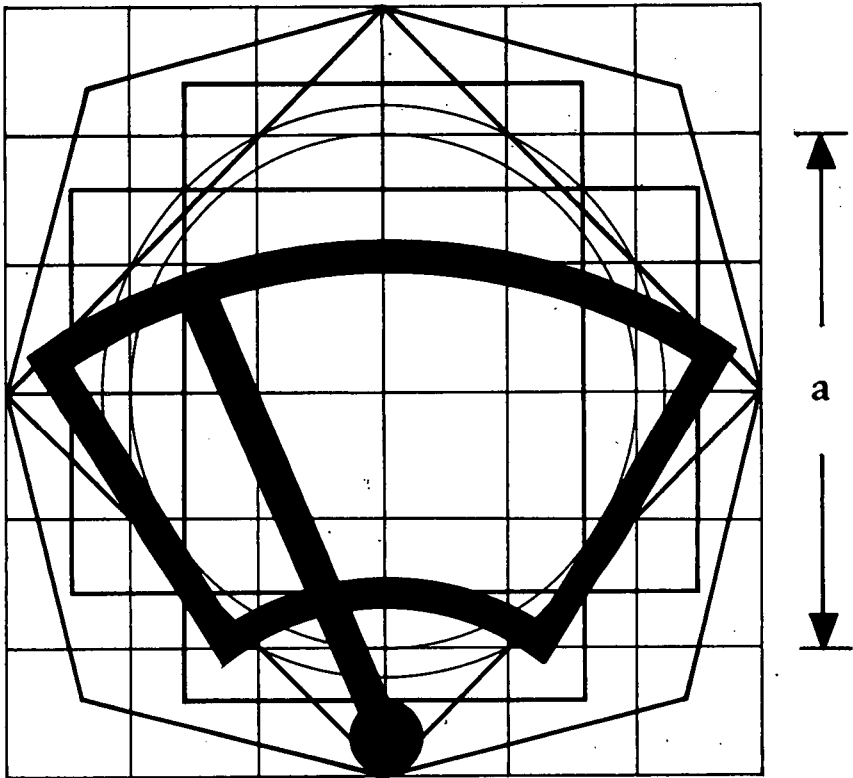
18. Betjeningsanordning for parkeringslygte(r)



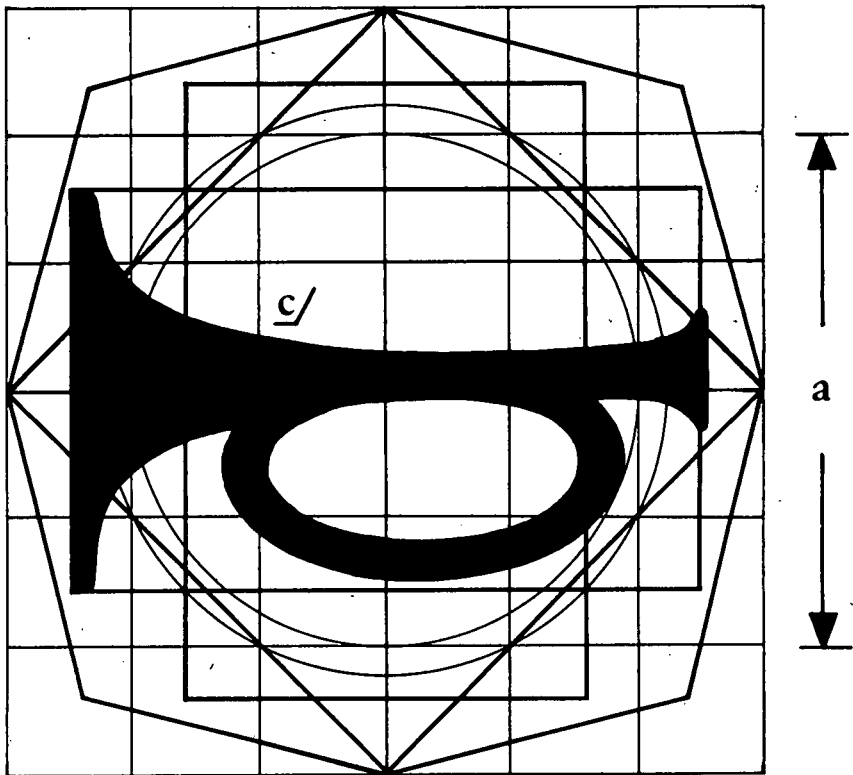
19. Betjeningsanordning for arbejdslygte



20. Betjeningsanordning for rudevisker

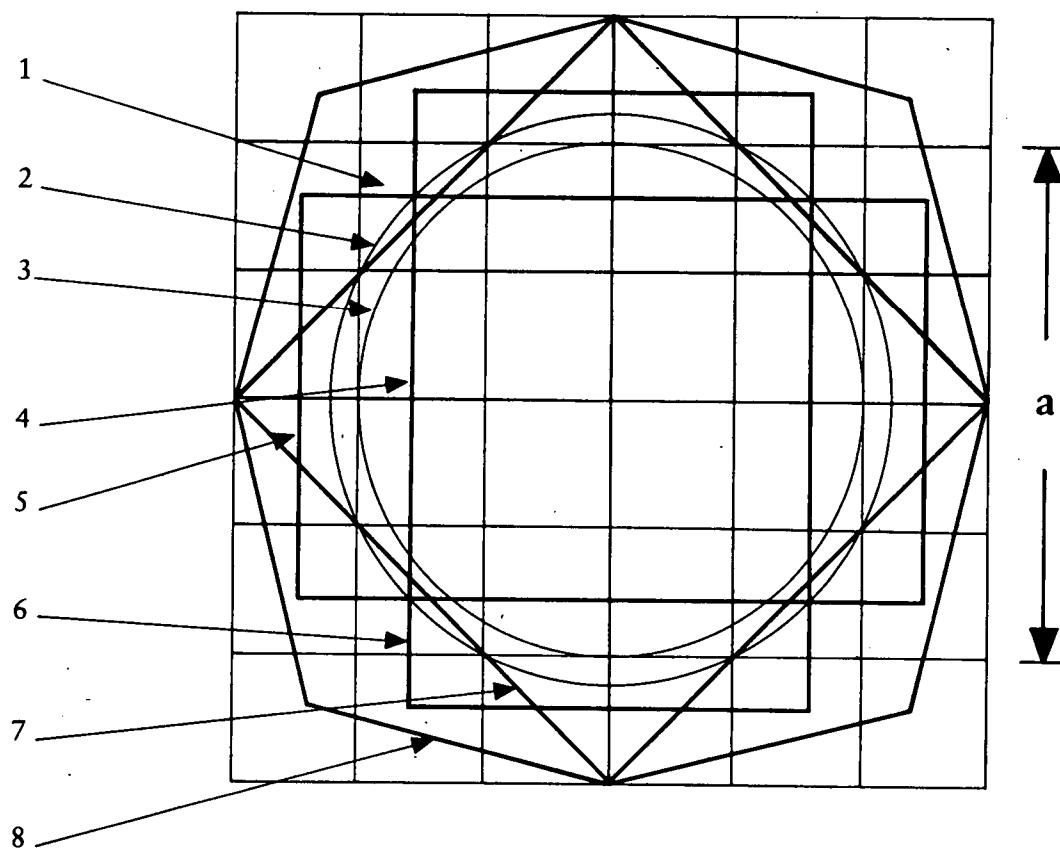


21. Betjeningsanordning for lydsignalapparat



BILAG IV

UDFORMNING AF BASISMODELLEN FOR SYMBOLERNE I BILAG III



Figur 1

Basismodel

Basismodellen omfatter:

1. et grundkvadrat med en side på 50 mm; denne dimension a er lig med den nominelle dimension a) på originalen;
2. en grundcirkel med en diameter på 56 mm med tilnærmelsesvis samme areal som grundkvadratet 1;
3. en anden cirkel med en diameter på 50 mm indskrevet i grundkvadratet 1;
4. et andet kvadrat, hvis hjørner berører grundcirklen 2, og hvis sider er parallelle med grundkvadratets sider 1;
5. og 6. to rektangler med samme areal som grundkvadratet 1; deres sider er anbragt vinkelret på hinanden, og hver af disse rektangler indtegnes således, at de skærer de modstående sider af grundkvadratet i symmetrisk beliggende punkter;
7. et tredje kvadrat, hvis sider går igennem skæringspunkterne for grundkvadratet 1 og grundcirklen 2 og danner en vinkel på 45° med det vandrette plan, idet dette kvadrat danner basismodellens største vandrette og lodrette dimensioner;
8. en uregelmæssig ottekant, der dannes af linier, der hælder 30° i forhold til kvadratets sider 7.

Basismodellen anbringes på en kvadrering med en inddeling på 12,5 mm, og som falder sammen med grundkvadratet 1.

BILAG V

MODEL

Største format: DIN A4 (210 mm x 297 mm)

Myndighed

BILAG TIL EØF-STANDARDTYPEGODKENDELSESSKEMA FOR EN TRAKTORTYPE FOR SÅ VIDT
ANGÅR MONTERING, PLACERING, VIRKEMÅDE OG IDENTIFIKATION
AF BETJENINGSANORDNINGER

(Artikel 4, stk. 2, og artikel 10 i Rådets direktiv 74/150/EØF af 4. marts 1974 om tilnærmelse af
medlemsstaternes lovgivninger om godkendelse af landbrugs- og skovbrugshjultraktorer)

EØF-standardtypegodkendelsesnummer

1. Traktorens fabriks- eller handelsmærke
.....

2. Traktorens type

3. Fabrikantens navn og adresse
.....
.....

4. Eventuelt navn og adresse på fabrikantens befuldmægtigede
.....
.....

5. Kort beskrivelse af traktortypen for så vidt angår montering, placering, virkemåde og identifikation af
betjeningsanordninger
.....

6. Traktor fremstillet til standardtypegodkendelse den

7. Teknisk tjeneste, der foretager afprøvningerne med henblik på standardtypegodkendelse

8. Dato for denne tjenestes rapport

9. Nummer på denne tjenestes rapport

10. Standardtypegodkendelse for så vidt angår montering, placering, virkemåde og identifikation af betjenings-
anordninger meddeles/afslås ⁽¹⁾.

11. Sted

12. Dato

13. Underskrift

14. Følgende tegninger, der er mærket med det anførte standardtypegodkendelsesnummer, vedlægges nærvæ-
rende dokument:

Et sæt tegninger af betjeningsanordningerne samt de dele af traktoren, som er af betydning for Rådets direktiv
86/415/EØF af 24. juli 1986 om montering, placering, virkemåde og identifikation af betjeningsanord-
ninger for landbrugs- og skovbrugshjultraktorer.

Disse tegninger tilsendes de kompetente myndigheder i de øvrige medlemsstater på disse myndigheders
udtrykkelige anmodning.

15. Eventuelle bemærkninger
.....
.....

(¹) Det ikke gældende overstreges.